

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
camion (châssis)	B E R N A	4 VFK (moteur CKT)	CH 3092 32

Constructeur	Motorwagenfabrik BERNA AG., 4500 Olten		
Identification	"4 VFK" sur plaquette du constructeur		
Plaquette constr.	à gauche, dans l'entrée		
N° du châssis	à gauche, en haut sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant		
Ident. du moteur	"CKT" à gauche, à l'avant sur le carter		
Importateur princ.	-		
Véhicule homologué	206 470 (Saurer)	Signes fixes dans code du type	"4 VFK"

Chassis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 6
Direction	mécanique avec assistance par dépression
Transmission	automatique
Nombre de vitesses	4 ou 5 Entraînement arrière; blocage diff.
Frein de service	AV- air comprimé/hydraulique; AR- air comprimé, à expansion interne; régulateur selon charge sur les roues arrière
Frein auxiliaire	(à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression par réservoir séparé; libération par circo. AR;
Frein d'arrêt	(libération mécanique par vis dans les cylindres
Ralentisseur	sur échappement, non progressif
Contrôle 2 circ.	partie hydraulique; par diff. de niveau, vibreur*)

Moteur			
Marque	SAURER	Type	CKT
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	D	Position	avant
Refroidiss.	eau	Nombre cylindr.	6
Alésage	120	Course	130
Cylindrée	8920	CV-impôt	44,92
Puissance en CV	200 DIN	à t/min	2500
Bruit	84	dB/A à t/min	2840
Silencieux	1/ 990 x 300 x 250		
Mesure des gaz	Bacharach = 4,0 / Bosch = 1,4		
Déparasitage	-		

Carrosserie	
Nombre de portes	2
Ceintures sécurité	-
Cale	§)
Antivol	-
Nombre de places	t 5 av. 3 centre ar 2
Dimensions §)	int. ext.
Longueur	6830 Empattements 4100
Largeur	2300
Hauteur	3085 Voie av 2000 ar 1700
Porte à faux	lat. av 1730 ar 1000 Voies av ar g 13830 d 13750 Braquage
Distance volant - vers l'avant du véhicule	

Poids		avant	arrière	total
Poids à vide	selon la carrosserie		§)	
Charge utile	selon la carrosserie			
Poids total			16000	
Garantie fabr.	6500	13000	18000	
Dimens. pneus	11.00-20	11.00-20	(Variantes	
Ply / bar	Multi/7,75	Multi/7,75	voir	
Charge pour V max	6500	11500	remarques)	
	100	100		
Garantie poids remorquable avec frein				
Garantie poids remorquable sans frein				
Garantie poids de l'ensemble			16000	
Poids remorquable testé				
Vitesse maximale selon le constructeur			82 km/h	
Vitesse maximale testée			km/h	

§)

Equipement	_____
Feux de route	CR (E) _____
Feux de croisement	CR (E) _____
Feux de position	A (E) in CR _____
Feux rouges	_____
Feux stop	_____
Citignoteurs	av -lat. Stribel "HS"+CH 1 0809 04 ar _____
Catadioptrés	av _____ ar _____
Feux de gabarit	av -lat. Stribel CH 1 0804 02 ar _____
Feux complément.	_____
Eclairage plaque	_____
Essuie-glace	2 balais _____ avec/GMA lève-glace
Avertisseurs	BOSCH 0320 126 001 _____
	BOSCH 0320 126 006 _____

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion		
Marque et type	BERNA 4 VFK		
Homologation N°	CH	3092 32	
Carrosserie	_____		
Places	total 5	avant 3	
Poids à vide	bulletin pes.	Carburant D	
Charge utile	selon carr.	CV-impôt 44,92	
Poids total	16000	Cylindrée 8820	

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

*) Contrôle des circuits: partie air comprimé: manomètre double et avertisseur de pression double

§) Les dimensions, les poids et l'équipement doivent être contrôlés

Freins et démarrage testés avec 19 t.